

資助發放與  
公益項目

Atribuição de Apoios Financeiros e Ações de Interesse Público  
Sponsorships and Charitable Projects



獎學金與青  
年工作

Bolsas de Estudo e Atividades Juvenis  
Scholarships and Youth Engagement



學術研究與  
出版活動

Estudos Académicos e Publicações  
Academic Research and Publication Activities



歷史文化與  
文學藝術

História, Cultura, Literatura e Artes  
Arts, Culture and Local Literature



關心澳門社會  
惠澤澳門市民



CUIDANDO DA COMUNIDADE  
PARTILHANDO COM OS CIDADÃOS

CARING FOR THE COMMUNITY  
SHARING WITH THE CITIZENS

[www.fmac.org.mo](http://www.fmac.org.mo)



爲了更深入、更全面、更有效地開展中國和澳門的歷史文化研究和傳播工作，澳門基金會於2017年根據信託委員會主席的批示設立歷史文化工作委員會，並以傳播推廣、培訓、澳門學及出版爲重點領域開展工作。委員會推出的“歷史文化大使培訓計劃”至2018年已培養了372名歷史文化大使。另外，委員會推出專項資助計劃，鼓勵學校組織面向師生的歷史文化考察活動和系列活動，同時亦舉辦專爲教學人員而設的研修課程、歷史知識競賽和嘉年華等，加強市民特別是青少年的歷史文化教育，增強其歷史文化自信和自豪感。

此外，澳門基金會每年均通過屬下的教科文中心舉辦或與其他團體合辦各類展覽、表演及欣賞活動；而爲更有系統地推動本地文化藝術的發展，澳門基金會分別於2011年及2012年起推出“澳門藝術家推廣計劃”和“澳門基金會市民專場演出”，並與中國文聯聯合辦藝術人才研修班，爲本地的藝術家和文藝團體搭建展示、學習、交流的平台，促進藝術工作者技能的提升及推廣文化藝術的普及。

在促進文學發展方面，澳門基金會除舉辦“澳門文學獎”及“中學生讀後感徵文比賽”等評獎活動以外，還於2018年起與澳門大學合作設立“中葡文學翻譯獎”，加強中國與葡語國家文學經典的翻譯，培養更多中葡翻譯人才。

Com vista a promover, desenvolver e divulgar de forma aprofundada, ordenada e eficiente, os estudos sobre a cultura e a história da China e de Macau, por despacho do Presidente do Conselho de Curadores da FM, foi criado, no ano de 2017, o Conselho da Cultura e História, cujos trabalhos prioritários se focam nas seguintes vertentes: “promoção e divulgação”, “formação”, “Macaulogia” e “edição e publicação”. O “Projecto de Formação de Embaixadores de História e Cultura”, lançado pelo Conselho da Cultura e História, formou, até o ano de 2018, 372 “embaixadores de história e cultura”. Além disso, o Conselho da Cultura e História lançou ainda diversos planos de atribuição de subsídios especiais, de forma a incentivar as escolas locais a organizarem visitas a locais históricos e culturais orientadas a docentes e estudantes, tendo também realizado cursos de formação avançada para professores de história, concursos de conhecimentos históricos e festivais, com o objectivo de reforçar o ensino da história e da cultura junto do público, sobretudo dos jovens de Macau, inculcando neles o orgulho nacional e a autoconfiança sobre temas culturais e históricos.

Todos os anos, a FM, através do Centro UNESCO tem organizado, a título individual ou em conjunto com outras instituições, exposições, espectáculos e acções culturais e artísticas, com vista a promover, de forma mais eficiente e ordenada, o desenvolvimento das artes e cultura de Macau, tendo a FM lançado, respectivamente, nos anos 2011 e 2012, o “Projecto de Promoção de Artistas de Macau” e os “Espectáculos da Fundação Macau para os Cidadãos”, assim como iniciou a organização, juntamente com a *China Federation of Literary and Art Circles*, o “Curso de Formação de Talentos Artísticos de Macau”, de forma a criar uma plataforma para apresentação, aprendizagem e intercâmbio a fim de permitir aos artistas e grupos artísticos de Macau reforçarem as suas competências artísticas, promovendo a divulgação das artes e da cultura de Macau.

No domínio da divulgação da literatura, a FM, além de organizar, periodicamente, vários concursos literários tais como o “Prémio de Literatura de Macau” e o “Concurso de Comentários Literários para os Alunos do Ensino Secundário de Macau”, começou a

organizar, no ano 2018, juntamente com a Universidade de Macau, o “Concurso de Tradução Literária Chinês-Português”, com vista a incentivar a tradução de obras literárias clássicas da China e dos Países Lusófonos, bem como, a formação de mais especialistas em tradução chinês-português.



The President of the Board of Trustees approved setting up the Council for History and Culture in 2017 for the furtherance of a more comprehensive and effective promotion of the history and culture of China and Macao. The Council attains its objectives by organising promotional campaigns, training programmes, as well as initiating academic studies and publications activities, of which “The Historical and Cultural Ambassador Training Program” has already trained 372 ambassadors by 2018. In addition, the Macao Foundation also sponsors schools to encourage them to organise historical and cultural related activities like field trips, contests, carnivals for students and training programmes for teachers, which all aim to enrich our youth’s knowledge on history and culture and also to foster their cultural confidence and pride.

Through its UNESCO Centre of Macau, the Macao Foundation organises on its own or jointly with other institutions exhibitions, performances and other activities of appreciation. To achieve a systematic development of local culture and arts, the “Macao Artists Promotion Project” and “Performances for Citizens of the Macao Foundation” were launched respectively in 2011 and 2012, which provide platforms for local artists and organisations to demonstrate their work and promote exchanges. Through these platforms, an elevation in skills and popularisation of culture and the arts are promoted.

The Macao Foundation also encourages the development of local literature by presenting the “Macao Literature Awards” and “Book Criticism Essay Competition for Secondary School Students”. Moreover, the Foundation collaborates with the University of Macau to set up the Portuguese-Chinese Literacy Award from 2018, to encourage more translation of Chinese and Portuguese literature classics, as well as to cultivate more translation talents.





澳門基金會自成立以來，一直致力推動學術研究的發展，研究領域涵蓋澳門的社會、經濟、法律、歷史、文化、文學等各個方面，持續舉辦多項學術研討活動，並以“澳門記憶”及“十部文藝集成志書·澳門卷”為平台，對澳門文化進行系統規範整理。“澳門記憶”文史網（網址：[www.macaumemory.mo](http://www.macaumemory.mo)）於2019年正式開通，網站包含多種珍貴的歷史文化資料，推動“共建·分享·傳承”澳門的文化歷史。

此外，澳門基金會對推動出版工作不遺餘力，迄今已出版多達800種中、葡、英文書籍和期刊，如《澳門百科全書》、《澳門藝術家叢書》、《澳門研究》等。另一方面，澳門基金會亦積極與國內外的專業出版機構合作，推出各學科領域的叢書，包括《澳門研究叢書》、《澳門特別行政區法律叢書》、《澳門藍皮書》、《澳門知識叢書》以及《澳門文學叢書》等系列叢書，以擴大澳門研究成果的社會覆蓋面和影響力。

“澳門虛擬圖書館”（網址：[www.macaudata.com](http://www.macaudata.com)）是澳門基金會創設的網上閱讀平台，可供閱覽的書籍及期刊逾千種，註冊會員超過27,000名。該網站亦設流動應用程式供免費下載。

A FM, desde a sua criação, tem também promovido o desenvolvimento de estudos académicos, abrangendo temas diversos, nomeadamente dos domínios social, económico, jurídico, histórico, cultural, literário de Macau. A par disto, a FM tem organizado vários seminários académicos, e através do projecto “Memória de Macau” e do projecto de edição e publicação da “Colectânea das Crónicas das 10 Artes e Cultura China — Tomos de Macau”, também promoveu a organização sistemática dos recursos culturais de Macau. Foi lançado oficialmente o *website* de cultura e história “Memória de Macau” ([www.macaumemory.mo](http://www.macaumemory.mo)) no ano de 2019, onde se encontram vários dados históricos e culturais valiosos, com o objectivo de “construir, partilhar e legar” a cultura e a história de Macau.

A FM tem ainda envidado todos os esforços na promoção e lançamento de novas publicações de Macau e lançou, até agora, aproximadamente 800 entre livros e edições periódicas, nas línguas chinesa, portuguesa e inglesa, tais como a Enciclopédia de Macau, a Colectânea de Artistas de Macau e o Boletim de Estudos de Macau. Por outro lado, a FM, também, tomou a iniciativa de estabelecer relações de cooperação com várias editoras do Interior da China e do exterior para lançar publicações de diversas áreas académicas, por exemplo, a colectânea sobre “Estudos sobre Macau”, a colectânea de Textos Jurídicos da RAEM, o Livro Azul de Macau, a colectânea de Conhecimentos de Macau e a colectânea “Literatura de Macau”, com o objectivo de divulgar os resultados dos estudos realizados sobre temas ligados com Macau e aumentar a sua influência internacional.

A Biblioteca Virtual de Macau ([www.macaudata.com](http://www.macaudata.com)) é uma plataforma de leitura *online* criada pela FM onde se encontram mais de mil livros e edições periódicas. Este *website* tem actualmente mais de 27 mil utilizadores registados e está disponível também em aplicação móvel para permitir o acesso a este website em telemóvel com maior rapidez e facilidade.



The Macao Foundation has committed to promote academic research since its establishment, covering the society, economy, law, history, culture and literature of Macao. Academic activities have been continually held, and the culture of Macao is being systematically catalogued through platforms of “Macao Memory” and the “Compendium of Folk Culture and Arts of China — Macao Volume”. The “Macao Memory” website ([www.macaumemory.mo](http://www.macaumemory.mo)) was launched in 2019, which contains a variety of previous historical and cultural materials aiming to encourage citizens to participate in the “building, sharing, inheriting” exercise of the history and culture of Macao.

In the meantime, the Macao Foundation has dedicated to publication activities by issuing over 800 publications such as *Macao Encyclopaedia*, *Macao Artists' Collections*, *Journal of Macau Studies*, etc. The Foundation is also collaborating with professional publishers at home and abroad in issuing *Macao Studies Collection*, *Collections of Law of the Macao Special Administrative Region*, the *Blue Book of Macao*, *Macao Knowledge Collection*, *Macao Literature Collection*, etc.; in order to expand the social coverage and influence of academic research of the Territory.

The Virtual Library of Macao ([www.macaudata.com](http://www.macaudata.com)) has over 1,000 books and journals available with over 27,000 registered users. Applications for mobile devices are also available for download.



澳門虛擬  
圖書館



澳門基金會向學習成績優異的本地、內地、葡語國家、亞洲地區的學生發放各類獎學金，並針對本地社會對特定領域高級人才的需求，提供特別獎學金或展開合作計劃，重點栽培有關領域的澳門學生，另設有為培養人才而設的獎勵計劃。2018年大專類獎學金共413人獲獎，中小學生獎學金逾10,000人次獲獎，合計發放金額超過8,100萬澳門元。同時推出澳門基金會“一帶一路”獎學金，促進澳門、粵閩學生及共建“一帶一路”國家和地區的學生多向交流，為三地共同推進“一帶一路”戰略建立必要的人才儲備。

2016年起，澳門基金會執行特區政府的青年人才培養重點項目“千人計劃”，首階段組織共3,300多名本澳青年赴內地多個省市學習交流，並於2019年啟動第二階段“千人計劃”，鼓勵澳門中學與內地學校締結成姐妹學校，並在公開組行程中加入培訓課程，加深澳門青少年對國家政治制度及社會發展方面的了解。2017年成立的“千人匯”已成為提升匯員凝聚力和加強相互學習的交流平台，匯員透過國情研習班、體驗式實習計劃、列席特區政府諮詢委員會會議等，全方位認識政府工作。此外，澳門基金會持續與不同的機構合辦包括航天科普交流活動、大學生商業知識競賽、內地文化實踐活動、優異生參訪團及青年人才上海學習實踐計劃等，鼓勵青年在體驗中學習，提升專業技能，拓闊見識視野，提升愛國愛澳情懷。

A FM tem vindo a atribuir bolsas de estudo a estudantes de Macau, do Interior da China, de Países de Língua Oficial Portuguesa e da Ásia, que se têm destacado pelos excelentes resultados académicos. A par disso, atendendo às necessidades da sociedade relativamente à procura de quadros especializados em determinadas áreas, a FM tem atribuído várias bolsas de estudo e promovido diversos planos de cooperação no sentido de formar e premiar quadros profissionais específicos e excelentes. Em 2018, foram contemplados um total de 413 estudantes do ensino superior com bolsas de estudo da FM e atribuiu 10 mil prémios a estudantes do ensino primário e secundário de Macau, tendo o valor total atingido os MOP81 milhões. Além disso, a FM iniciou a atribuição das Bolsas de Estudo “Uma Faixa, Uma Rota”, com o objectivo de incentivar o intercâmbio entre estudantes de países e regiões abrangidas pela iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota” e preparar quadros qualificados para a concretização desta iniciativa nacional.

Em 2016, a FM iniciou o “Programa Mil Talentos”, projecto relevante do Governo da RAEM destinado à formação de jovens talentosos. Na primeira fase deste projecto, mais de 3,300 jovens de Macau visitaram, em vários grupos diversas províncias e municípios do Interior da China. A segunda fase do “Programa Mil Talentos” teve início em 2019 e visa promover a geminação entre escolas secundárias de Macau com escolas secundárias do Interior da China e reforçar o conhecimento, pelos jovens de Macau, do sistema político chinês e do desenvolvimento social do País, podendo os participantes que pertencem ao Grupo Aberto receber formação específica além de realizar visitas. A “União Mil Talentos” criada em 2017 já se transformou numa plataforma de intercâmbio e de aprendizagem mútua entre os membros desta “União”, os quais, através da participação em cursos de formação, sobre a situação actual do País, e estágios para além de assistir a várias reuniões do conselho consultivo do Governo da RAEM, ficando a conhecer os trabalhos e acções do Governo. Além disso, a FM tem promovido, de forma continuada, projectos de cooperação com várias instituições, incluindo a “Acção de Intercâmbio Tecnológico e Aeronáutico destinada a Jovens Estudantes de Macau”, o “Concurso de Conhecimentos Comerciais para os Estudantes do Ensino Superior de Macau”, o “Projecto de Estágio Cultural dos Estudantes Universitários de Hong Kong e Macau no Interior da China”, a “Excursão de Estudantes de Macau com Bom Aproveitamento Escolar” e o “Projecto de Estágio dos Jovens Talentos de Macau em Xangai”. Estas

actividades têm o mesmo objectivo: incentivar os jovens a aprender com as boas práticas de outros, ganhar mais experiência, alargar os seus conhecimentos e desenvolver o amor pela Pátria e por Macau.

The Macao Foundation awards scholarships to students with outstanding academic achievements from Macao, Mainland China, Portuguese-speaking countries and South Asian countries, as well as students recommended by the Education Forum for Asia and outstanding graduates from local institutions of higher education. Special projects are also launched to foster local students in designated domains. There are about 413 recipients of the Foundation's tertiary education scholarships in 2018, and about 10,000 recipients of scholarships offered to primary and secondary school students, amounting to more than MOP 81 million in total. At the same time, the Belt and Road Scholarship was launched to promote multilateral exchanges between students of Macao, Guangdong, Fujian and “Belt and Road” countries and territories.

The Macao Foundation began executing the “Project for a Thousand Talents” from 2016, about 3,300 youth and students are sent to the Mainland to conduct a variety of exchange and learning activities in the first phase. The second phase of the programme started in 2019, in which secondary schools in Macao are encouraged to twin with counterparts in the Mainland. Courses are included in open category activities to allow participants to have a comprehensive understanding of the political system and social development of the Mainland. Moreover, the “Union for a Thousand Talents” was set up in 2017, which serves as a platform for cohesion and exchanges between participants of the Project by organising courses on national affairs, internship programs and attendance of government consultative organ meetings, in order to offer an all-round understanding of the work of the government. The Foundation also collaborated with various institutions to initiate activities such as trainee programme in Shanghai, business knowledge contest, aeronautics exchange camps, cultural traineeships in the Mainland and site visits for students with outstanding academic performance, etc. These activities aim at fostering the core values of patriotism among the youth population, elevating their professional skills as well as broadening their horizons.





澳門基金會一直配合澳門特別行政區政府的施政方針，自2001年起，向本地社服、醫療、教育、青年、文藝及學術團體等發放資助，累計發放金額超過170億澳門元，涵蓋社會設施和服務、老人福祉、醫療衛生、學童教育、人材培育、文化藝術、學術研究等方面，澳門基金會的資助項目使絕大部份澳門居民受惠。

除發放資助以外，澳門基金會於2012年起主動與社團合作推出多個品牌項目，包括“澳門基金會明愛家居護養服務”、“澳門基金會明愛上落出行服務”、“聽·語·愛關懷計劃”、“樂在晚霞—獨居長者關懷計劃”及“護腦行動”等與民生相關的專項計劃，更精準有效扶助弱勢，並持續於農曆新年及中秋節期間舉辦“澳門基金會福包”派送活動，每年約3萬人次受惠。

為體現澳門同胞的家國情懷，澳門基金會多年來參與了內地多個公益項目，包括支持中國宋慶齡基金會開展基礎教育、婦幼保健及醫療衛生項目；支持中華健康快車基金會提供眼科火車醫院服務、興建白內障治療中心；支持中國殘疾人福利基金會推動殘疾人福利事業發展；援建貴州從江縣丙妹鎮大歹小學，並資助當地貧困學生升讀本澳高校；支援四川汶川地震的災後重建工作；支持內蒙古興安盟圖書館及新疆維吾爾自治區中小學遠程教育網的建設等，並於2015年及2016年獲中華健康快車基金會授予“健康快車光明功勳獎”。



Desde 2001, com vista a articular-se com as linhas de acção governativa do governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a Fundação Macau (FM) tem concedido apoios financeiros a instituições locais de diversos domínios, tais como assistência social, saúde, educação, juventude, artes e cultura e estudos académicos, tendo o valor total dos apoios financeiros concedidos atingido os MOP17,000 milhões. Os apoios financeiros concedidos pela FM destinaram-se a melhorar, designadamente, instalações comunitárias, serviços de assistência social, bem-estar de idosos, serviços médicos e de saúde, educação de jovens e crianças, formação de quadros qualificados, promoção de artes, cultura e estudos académicos, tendo beneficiado grande parte dos residentes de Macau.

Em 2012, a par da concessão de apoios financeiros, a FM iniciou o lançamento de várias actividades emblemáticas que visaram melhorar o bem-estar da população, incluindo acções de “Serviço de Apoio a Idosos em Casa, Cáritas-Fundação Macau”, e “Serviços de Deslocação, Cáritas-Fundação Macau”; os projectos “Preocupamo-nos com os Vossos Ouvidos e Fala”, “Felicidade em Idade Avançada — Acção de Assistência a Idosos Solitários” e acção “Protecção do Cérebro”, sempre com o objectivo final de dar apoio adequado e eficiente às camadas mais carenciadas da população. Além disso, a FM executa, de forma contínua e anualmente, por ocasião do Ano Novo Lunar e do Festival Chong Chao (Bolo Lunar), a acção “Sobrescritos Auspiciosos da Fundação Macau”, sendo o número aproximado de beneficiários de 30 mil.

Ao longo dos anos, com o objectivo de expressar o amor e a preocupação com os compatriotas do Interior da China, a FM tem participado em várias actividades de

interesse público do Interior da China, sobretudo através da atribuição de apoios financeiros, nomeadamente, para o desenvolvimento de actividades destinadas à melhoria do ensino básico e de saúde das mulheres e crianças no Interior da China, pela Fundação Soong Ching Ling da China; para prestação de serviços hospitalares de oftalmologia e a criação de centros de tratamento de cataratas, pela Fundação dos Expressos da Saúde da China; para promoção de actividades orientadas à melhoria do bem-estar de pessoas portadoras de deficiência, pela Fundação para Deficientes da China; para construção da Escola Primária de Daxie na Aldeia de Bingmei e o apoio a alunos com dificuldades económicas do Condado de Congjiang da Província de Guizhou para que possam prosseguir os seus estudos de ensino superior em Macau; para reconstrução pós-terramoto de Sichuan; para construção da Biblioteca Xingan-meng da Mongólia Interior e para criação da rede de educação básica na Região Autónoma Uigur de Xinjiang. Além disso, em 2015 e 2016, a FM recebeu o “Prémio Mérito de Luzes”, outorgado pela Fundação dos Expressos da Saúde da China.

To respond to the policy of “taking care of the livelihood of the population” of the Macao Special Administrative Region Government, the Macao Foundation has attributed more than MOP 17 billion in sponsorships to local social service and educational institutions since 2001, with significant improvements in Macao’s social amenities and services. From elderly welfare, medical care to education, the majority of the population are benefited from the projects sponsored by the Macao Foundation.

The Macao Foundation also collaborates with various grassroot organisations in launching dedicated community service projects, ranging from home care support, commuting service for the elderly and disabled, hearing aid and surveys, care for elderly living alone and stroke prevention. Gift packages have been distributed during Lunar New Years and Mid-Autumn Festivals to the elderly and disadvantaged groups, with over 30,000 recipients per year.

To demonstrate the care of Macao citizens as part of a larger home country, the Macao Foundation participates in several charitable projects in the Mainland in recent years. These include elementary education and medical care projects initiated by the China Soong Ching Ling Foundation, train hospitals and ophthalmic health care by the Lifeline Express China Foundation, welfare projects for the disabled initiated by the China Foundation for Disabled Persons, support on school building and scholarships to students in Congjiang County, Guizhou Province, attending higher education institutions in Macau. Other projects include the reconstruction of areas affected by the Sichuan Wenchuan earthquake, construction projects of maternity facilities in Qinghai Province and libraries in the Inner Mongolia Autonomous Region, installation of distance education network in Xinjiang Uyghur Autonomous Region. Also, the Foundation received merit awards by the Lifeline Express China Foundation in 2015 and 2016 respectively.



# 聯絡資料 | CONTACTOS | CONTACTS

澳門新馬路61-75號永光廣場7-9樓

Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square,  
7.º-9.º andares, Macau

Avenida de Almeida Ribeiro, n.ºs 61-75, Circle Square, 7-9º  
andares, Macau

## 總機

SERVIÇOS GERAIS | SWITCHBOARD

M - 2896-6777 E - info@fm.org.mo

## 教科文中心專線

CENTRO UNESCO DE MACAU | UNESCO CENTRE OF MACAU

M - 2872-7066 E - unesco\_info@fm.org.mo

## 資助專線

APOIOS FINANCEIROS | SPONSORSHIP APPLICATIONS

M - 8795-0950 E - ds\_info@fm.org.mo / dc\_info@fm.org.mo

## 獎學金專線

BOLSAS DE ESTUDO | SCHOLARSHIP APPLICATIONS

M - 8795-0920 / 8795-0913 E - db\_info@fm.org.mo

## 青年事務專線

ASSUNTOS JUVENIS | YOUTH AFFAIRS

M - 8795-0904 E - daj\_info@fm.org.mo

## 歷史文化工作委員會專線

CONSELHO DA CULTURA E HISTÓRIA | COUNCIL FOR HISTORY AND CULTURE

M - 8795-0927 / 8795-0996 E - dpe\_info@fm.org.mo

## 研究所

INSTITUTO DE ESTUDOS | INSTITUTE OF MACAO STUDIES

澳門南灣大馬路619號時代商業中心13樓

Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 13.º andar, Macau

Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edifício Comercial Si Toi, 13.º andar, Macau

M - 2872-5188 E - ieinfo@fm.org.mo

## 歡迎註冊成為“澳門基金會之友”

Adira-se já ao Clube dos Amigos da Fundação Macau

Join "Friends of the Macao Foundation" at

[www.fmac.org.mo](http://www.fmac.org.mo)



[www.fmac.org.mo](http://www.fmac.org.mo)



WeChat ID: MacaoFM



[www.macaumemory.mo/](http://www.macaumemory.mo/)  
澳門記憶



[www.fmac.org.mo/hc/](http://www.fmac.org.mo/hc/)  
歷史文化工作委員會



澳門基金會 fundacaomacau



[www.facebook.com/fundacaomacau](http://www.facebook.com/fundacaomacau)